

EN INSTRUCTION MANUAL FOR WELDING MASK MOD. 420 and MOD. 421

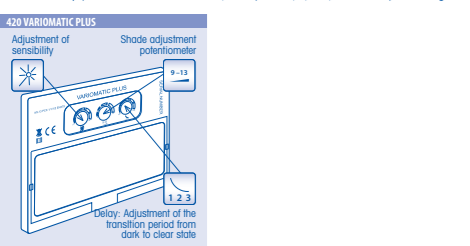
WELDING MASK MOD. 420 AND MOD. 421 MAY ONLY BE USED FOR THE FOLLOWING WELDING APPLICATIONS: ELECTRODES, ARGONHELIUM, MIG/MAG, WIGTIG, PLASMA ARC WELDING AND CUTTING PROCESSES. IT IS NOT APPROPRIATE FOR LASER WELDING OR FOR ANY OTHER TYPE OF WELDING NOT DESCRIBED IN THE PREVIOUS SECTION.

1 - GENERAL DESCRIPTION
Welding shields mod. 420 and mod. 421 have been designed in compliance with European Standard EN 175 and the health and safety requirements of Royal Decree 1407/1992. Body involved in the design phase: **CERTOTITCA Istituto Italiano per la Certificazione del prodotto Offici Scari (0530)** Zona Industriale Villanova 1 - 32013 Longorane BL.

Welding filters mod. 420 Variomatic Plus and 421 are designed in compliance with European Standard DIN EN 379-2003+A1:2009 and the health and safety requirements of Royal Decree 1407/1992. Body involved in the design phase: **EC5 GmbH - European Certification Service**, Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany.

Mask mod. 420 and 421 is designed to protect the eyes and face of the worker from dangerous splatters and radiations during the normal welding process. It is formed by a foicobody manufactured in polyamide plus a filtering eye-piece; this set offers protection against UV/IR emissions, the heat, the sparks and the spattering occurring during the welding process.

Filtering eye-piece
This is an automatic filter for welding which automatically changes from clear (4) to dark (9-13) when the arc commences, returning to clear once the welding finishes. It may be used for all the types of welding procedure from B to C and is available in two variants: MIG/MAG, TiG/MIG-welding, plasma arc cutting and welding, except for laser and gas welding. It is particularly adapted for TiG welding. The adjustment of the filter to the work conditions is performed manually, always offering optimum protection to the user. This adjustment is carried out by means of a control knob (TON 4), the turn of which produces the following effects:



battery is low (LOW BATTERY) and a replaceable battery (BATTERY). To replace the battery, turn the cover anticlockwise and remove it (See illustration).

WARNING:
The filtering eye-piece must not come into contact with spatter, fumes, welding fumes, objects, corrosive liquids or any kind of bing that may render it useless.

2- SAFETY AND DESCRIPTION
It is advised not to use masks 420 and 421 for LASER or OXY-ACETYLENE welding. Never place the automatic filter in contact with hot surfaces. Never remove the filter cover of the mask. Do not modify the automatic filter or the mask, unless it is indicated to do so in this manual. DO NOT use spare parts not indicated in this manual. Any unauthorised modification may compromise the safety of the worker. Welding masks 420 and 421 is not designed to protect against sharp particle impacts. Welding masks 420 and 421 does not protect against explosions or corrosive materials. If the automatic filter is not working stop start working stop welding immediately and contact your dealer. Do not submerge the welding filter underwater or in any other liquid. Do not rub the automatic filter with humid papers or solvents. Clean the automatic filter regularly. Use a clean and dry cloth. Replace the front and back protective filter covers regularly. The operating temperature of welding masks 420 and 421 ranges from -5 °C to +55 °C. It is important to take this into account as the work temperatures may become excessive depending on the time the welding lasts. The operating current of the mask goes up to 300 A but the advised working range is 30-120 Amps. It is important to check Table 1 on the back to the manual in the modes of the type of welding used.

3- IMPORTANT BATTERY INFORMATION
RECHARGEZ LA BATTERIE. INTERNAL AND EXTERNAL POLYCARBONATE-FILTER COVERS TO ENSURE THE CORRECT CONSERVATION AND OPERATION OF THIS FACIAL SECURITY EQUIPMENT.

3- IMPORTANT BATTERY INFORMATION:
The front and back filter covers have a protective film which should be removed before their use. Check that the front part of the filter is clean and that there is no dirt covering either of the two sensors. Monthly, check that the filter is correctly attached to the mask. Inspect all the operating parts before using the mask and ensure that there are no signs of deterioration. Any deteriorated part must be substituted immediately before its use. Verify the operation of the filter before every use. Adjust the harness and the angle of the mask until the helmet adjusts to your head in a comfortable and safe manner.

4 - EXPIRATION
The useful life of a welding shield is estimated to be 10 years whereas the conditions of storage and preservation are not.

5 - STORAGE AND TRANSPORT
Attention should be paid to ensure that the welding filter and filter case do not become damaged. No mask should be placed on top of the shields nor should they be stored close to cutting materials. The storage location should be dry and at a temperature between -10 °C and +40 °C.

6 - WARNINGS
The welding shields mod. 420 and 421 should only be used with a welding filter and filter case. A wrong choice of welding filter may involve loss of the protective effect. The scope of application of the mask in respect of the different types of welding should be observed at all times.

The welding shield offers no absolute protection for the face and eyes.

The welding shield should be checked on a regular basis and damaged or worn parts must be replaced immediately.

The welding work can create a working temperature of greater than +70°C, which exceeds the prescribed temperature range.

In the event of a malfunction or insufficient vision, the welding filters must be replaced immediately.

Any damage or damage to eye, face or eye, filter cases must or welding filters must be replaced immediately.

The material which may come into contact with the skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.

That soiled or damaged filters shall be discarded.

That toughened mirror filters shall only be used in conjunction with a suitable backing optical.

7 - TECHNICAL CHARACTERISTICS	
Model	420
Dimensions chassis	325 x 235 mm
Weight	558g
Material	POLYAMIDE
Optical class of the filter	1
Optical class according to light diffusion	1
Class according to the visible transmission factor variation	1
Class according to the visible transmission factor dependency with the angle	1
Shade	4/9-13
Filter dimensions	110x90x9 mm
Scope of vision	99x40 mm (3960 mm ²)
Reaction time	0,1 ms
Time to return to clear shade	0,4 s
Light direct	JA
Sensitivity adjustment	SI
Power	Lithium battery and solar cells
Operating temperature	-5°C to +55°C
On/off	automatic

8 - POSSIBLE ANOMALIES	POSSIBLE SOLUTIONS
Irregular darkening of the filter	The adjustment tape is positioned incorrectly or the angle of the helmet is not appropriate regarding our area of vision
The filter does not darken or blinks	The front protective filter cover is damaged or in a bad state
Slow filter response	The welding current is too low The work temperature is too low The front or back protective filter covers are dirty
Insufficient vision	Incorrect installation in the work environment

The company may cancel the guarantee whenever aforementioned conditions are not followed. The welding filters are certified in accordance with European standard EN 379, with the certifying body, Nr. being 1883 EGS GmbH - European Certification Service, Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany. FOR ANY TECHNICAL QUERY, PLEASE CONTACT THE TECHNICAL DEPARTMENT OF PRODUCTS CLIMAX, S.A.

9 - SAFETY MARKS
The visual bears the following safety marks:
Manufacturer: Products Climax
Model: 420 / 421
Standard: DIN EN 379-2003+A1:2009
Date of manufacture:
Certification and Control Body: CE

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS MASQUES DE SOUDAGE MOD. 420 ET 421

LES MASQUES DE SOUDAGE MOD. 420 ET 421 PEUVENT UNIQUEMENT ETRE UTILISES POUR LES APPLICATIONS: ELECTRODES, ARGONHELIUM, MIG/MAG, WIGTIG, SOUDAGE AU PLASMA ET PROCEDURES D'OXYCOUPE.

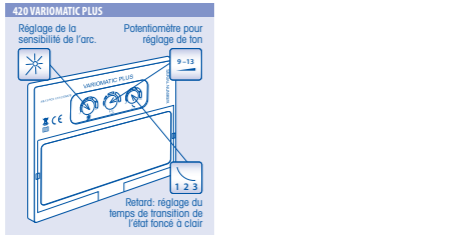
IL N'EST PAS ADAPTE AU LASER WELDING OU TOUT AUTRE TYPE DE SOUDAGE NON DERTOUT PARAGRAPHES PRECEDENTS.

1 - DESCRIPTION GENERALE
Les masques de soudage mod. 420 et 421 ont été conçus conformément à la Norme Européenne EN 175 et aux exigences en matière de sécurité et de santé du Décret Royal 1407/1992. Organisme intervenant dans la phase de conception: **CERTOTITCA Istituto Italiano per la Certificazione del prodotto Offici Scari (0530)** Zona Industriale Villanova 1 - 32013 Longorane BL.

Les filtres oculaires mod. 420 Variomatic Plus et 421 ont été conçus conformément à la Norme Européenne DIN EN 379-2003+A1:2009 et aux exigences en matière de sécurité et de santé du Décret Royal 1407/1992. Organisme intervenant dans la phase de conception: **EC5 GmbH - European Certification Service**, Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Allemagne.

Le masque 420 et le masque 421 ont été conçus pour protéger les yeux et le visage de l'opérateur des projections et des radiations dangereuses au cours de la procédure de soudage. Ils sont formés par un corps total fabriqué en polyamide et par un filtre de soudage, cet ensemble offre une protection face aux émissions UV/IR, la chaleur, aux étincelles et face aux écoulements produits lors de la procédure de soudage.

Filtres oculaires 420 et 421
Il s'agit de filtres automatiques de soudage qui passent automatiquement du clair (4) au foncé (9-13) au début de l'arc, et qui repassent au clair à la fin du soudage.



batterie est faible (LOW BATTERY) et une batterie remplaçable (BATTERY). Pour remplacer la pile, tournez le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et l'extraitez (voir dessin).

AVERTISSEMENT:
Le filtre de protection ne doit pas entrer en contact des projections de soudage, ni au contact d'objets brûlants, de liquides corrosifs ou du tout type de choc qui peut le rendre inutilisable.

2- SECURITE ET DESCRIPTION
Il est conseillé d'utiliser les masques 420 et 421 pour le soudage LASER ou l'OXYACETYLENE. Ne jamais enlever le couvercle filtre de soudage. Ne modifier ni le masque, sauf si indiqué dans le manuel. Ne pas utiliser de pièces détachées non indiquées dans ce manuel. Toute modification non autorisée peut compromettre la sécurité de l'opérateur.

Les masques de soudage 420 et 421 ne protègent pas contre les explosions ou les matériaux corrosifs. Si le filtre oculaire ne répond pas à ces conditions, posez immédiatement le soudé et contactez votre distributeur.

Ne pas submerger le filtre de soudage dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne pas frotter le filtre automatique avec des linges humides ni avec des dissolvants.

Nettoyer le filtre automatique régulièrement. Utilisez un chiffon sec et propre. Remplacer régulièrement les couvercles protecteurs avant et arrière.

La température de travail du masque de soudage est de -5 °C à +55 °C. Il est important d'en tenir compte car en fonction de la durée du soudage les températures de travail peuvent être élevées.

L'intensité du courant de travail du masque va jusqu'à 300 A mais la plage de travail conseillée est de 30-120 ampères. Il est important de consulter le recto du tableau 1 pour régler l'intensité du courant en fonction du type de soudage à utiliser.

3- IMPORTANT AVERTISSEMENT
RECHARGEZ LA BATTERIE. INTERNE ET EXTERNE POLYCARBONATE-FILTER COVERS TO ENSURE THE CORRECT CONSERVATION AND OPERATION OF THIS FACIAL SECURITY EQUIPMENT.

3- IMPORTANT AVERTISSEMENT:
Le front et back filter covers have a protective film which should be removed before their use. Check that the front part of the filter is clean and that there is no dirt covering either of the two sensors. Monthly, check that the filter is correctly attached to the mask. Inspect all the operating parts before using the mask and ensure that there are no signs of deterioration. Any deteriorated part must be substituted immediately before its use. Verify the operation of the filter before every use. Adjust the harness and the angle of the mask until the helmet adjusts to your head in a comfortable and safe manner.

4 - EXPIRATION
La durée de vie utile d'un masque de soudage est de 10 années à condition de respecter les conditions de stockage et de conservation.

5 - STOCKAGE ET TRANSPORT
Il est particulièrement important que le filtre de soudage et les couvercles-filtres ne soient pas abîmés. Les masques ne doivent pas être chargés avec d'autres objets, ils ne doivent pas être stockés près de matériaux corrosifs. Le lieu de stockage doit être sec et à une température comprise entre -10°C et +40°C.

6 - AVERTISSEMENT
Les masques de soudage mod. 420 et 421 doivent être uniquement employés avec un filtre de soudage et un couvercle-filtre. Un choix erroné du filtre de soudage peut entraîner une perte de l'effet protecteur.

La température de travail du masque de soudage doit être respectée conformément à la norme européenne EN 379. On ne doit pas utiliser de pièces détachées non indiquées dans les brochures informatives respectives.

Les masques de soudage ne offrent aucune protection totale du visage et des yeux.

Le soudage peut créer une température de travail supérieure à 70°C, ce qui excède la température prescrite.

En cas de mauvais fonctionnement ou de vue insuffisante les filtres oculaires doivent être immédiatement remplacés.

En cas de dommages ou de dommages à l'œil, au visage ou à l'œil, les couvercles-filtres de filtres de soudage doivent être remplacés immédiatement.

Le matériel pouvant entrer en contact de la peau pourrait provoquer des réactions allergiques sur la personne susceptible.

Les filtres usés ou endommagés doivent être jetés.

Les filtres oculaires mineurs doivent être utilisés uniquement en association avec un filtre oculaire de soutien.

7 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Modèle	420
Dimensions chassis	325 x 235 mm
Poids	558g
Matériau	POLYAMIDE
Classe optique du filtre	1
Classe optique de diffusion de la lumière	1
Classe de variation du facteur de transmission du rayonnement visible	1
Classe de dépendance angulaire du facteur de transmission du rayonnement visible	1
Shade	4/9-13
Dimensions filtres	110x90x9 mm
Champ de vision	99x40 mm (3960 mm ²)
Temps de réaction	0,1 ms
Temps nécessaire pour revenir à un ton clair	0,4 s
Conducteurs de lumière	2
Régulation de sensibilité	OUI
Alimentation	Batterie au lithium et cellules solaires
Température d'utilisation	-5°C à +55°C
On/off	automatique

8 - ANOMALIES EVENTUELLES	PROBLÈME	SOLUTIONS POSSIBLES
Obscurcissement irrégulier du filtre	Le bande de réglage e est positionnée de façon incorrecte ou l'angle de la casque n'est pas approprié par rapport à notre zone de vision	
Le filtre ne s'obscurcit pas ou clignote	Le couvercle-filtre protecteur avant est abîmé ou en mauvais état	
Reponse du filtre lente	Le courant de soudage est trop faible La température de travail est trop faible	
Insuffisance visuelle	Les couvercles-filtres protecteurs avant ou arrière sont sales. L'indice de protection incorrect Lumière insuffisante dans la zone de travail	

En cas de non respect des conditions d'utilisation précédemment mentionnées l'entreprise n'est libre d'annuler la garantie. Les filtres de soudage sont certifiés conformément à la norme européenne EN 379. Ce n'est qu'en l'organisme de certification 0196 DIN-CERTCO d'Allemagne (Augschschutz und Persönliche Schutzausüstung -Gartenstraße 133, 73430 Aalen-Germnay).

9 - MARQUAGE DE SECURITE
L'écrou composite les marquages de sécurité suivants:
Fabricant: Products Climax
Modèle: 420 / 421
Norme: DIN EN 379-2003+A1:2009
Date de fabrication:
Certification et Organisme Contrôle: CE

DE GEBRAUCHSANLEITUNG SCHWEISSFILTERMASKE MOD. 420 UND 421

DIE SCHWEISSFILTERMASKE MOD. 420 UND MOD. 421 KANN NUR BEI DEN FOLGENDEN SCHWEISSVERFAHREN: ELEKTRODEN, ARGONHELIUM, MIG/MAG, WIGTIG, LASSEN, PLASMA-SCHWEISSEN, AUTOGEBRENNNSCHNITTE.

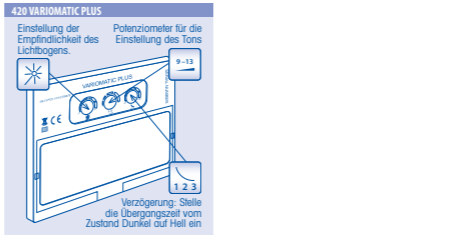
NICHT GEEIGNET FÜR LASER-SCHWEISSEN ODER EINE ANDERE SCHWEISSART, DIE NICHT IM VORANGENOMMENEN BESCHREIBUNG.

1 - ALLGEMEINE BESCHREIBUNG
Die Schweißfiltermaske Mod. 420 und Mod. 421 wurden unter Berücksichtigung der europäischen Norm EN 175 sowie der Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen des Königlichen Dekrets 1407/1992 entworfen.

Organismen intervenant dans la phase de conception: **CERTOTITCA Istituto Italiano per la Certificazione del prodotto Offici Scari (0530)** Zona Industriale Villanova 1 - 32013 Longorane BL.

Die Masken 420 und 421 wurden zum Schutz von Augen und Gesicht des Arbeiters vor gefährlichen Spritzern und Strahlungen während eines normalen Schweißvorgangs entwickelt. Sie besteht aus einer Gesichtsschleuse aus Polyamid plus einem Okularfilter, diese Kombination bietet Schutz vor UV/IR-Strahlung, Hitze, Funken und Spatter, die während der Schweißarbeiten entstehen.

Okularfilter 420 und 421
Es handelt sich hierbei um einen automatischen Schweißfilter, der automatisch von Hell (4) auf Dunkel (9-13) umschaltet, wenn der Lichtbogen einsetzt, und nach dem Schweißvorgang wieder auf Hell zurückschaltet.



Drugi hel deksle in regulacijskim svjetloj mek od baterije i vjerovatno (za obilježje). LET OP.

Zbog evencit izluzit ni u zaozrakom kmit iz projekcije, warme voorwerpen of corrosieve vloeistof. Het gebruik van de batterij kan worden gecompromiteerd door het gebruik van niet goedgekeurde reservebatterijen.

2- VEILIGHEID EN BESCHRIJVING
Het 420 en 421 bescherm niet geschikt voor laserslassen of gasmetalllassen met oxyaethen-zuurstofvorm. Zogv evencit de automatische laser niet in aanraking kom met rookprojectie, warme voorwerpen of corrosieve vloeistof. Het gebruik van de batterij kan worden gecompromiteerd door het gebruik van niet goedgekeurde reservebatterijen.

2- SICHERHEIT UND BESCHREIBUNG
Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

Die Nutzung Schweißfiltermaske 420 und 421 wird für den Gebrauch bei LASERSCHWEISSEN und GASMETALLSCHWEISSEN nicht empfohlen. Niemals heiß Flächen mit dem automatischen Filter der Schweißfiltermaske 420 umfassen, da die Filter nicht für die Schweißarbeiten 420 und 421 sind nicht für den Schutz gegen nicht autorisierte Ersatzbatterien geeignet sind.

NL HANDLEIDING LASSCHERM MOD. 420 en MOD. 421

HET LASSCHERM MOD. 420 EN MOD. 421 MAAN ALLEEN VOOR HET VOLGENDE LASTOEPAS-VERFAHREN: ELEKTRODES, ARGONHELIUM, MIG/MAG, WIGTIG, LASSEN, PLASMA-LASSEN EN ZURSTOFSLNBRANDEN.

HET NIET GESCHIKT VOOR HET GEBRUIK TUSSEN LASERLASSEN OF LASSEN VOLGENS EEN TECHNIK DIE NIET BESCHREVEN IS IN DE GEVENDE HANDLEIDING.

1 - ALGEMEEN BESCHRIJVING
De lascherm van het mod. 420 en het mod. 421 zijn ontworpen volgens de Europese norm EN 175 en de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van het koninkrijk besluit 1407/1992. Instelling die betrokken is bij de ontwerper: **CERTOTITCA Istituto Italiano per la Certificazione del prodotto Offici Scari (0530)** Zona Industriale Villanova 1 - 32013 Longorane BL.

De lascherm van het mod. 420 Variomatic Plus en het mod. 421 zijn ontworpen volgens